

MAVILAG

Készítő és kiadóhivatal:
da Gheorghe Barițiu
alom u. 4.) TELEFON : 228.

FÜGGETLEN DEMOKRATA NAPILAP
Főszerkesztő: WOJTCZKY GYULA

Előfizetési árak: Hetenként 13
havonta 45, negyed évre 130,
fél évre 250, évente 500 lei.

TODIK ÉVFOLYAM, 216. SZ.

Vasárnap

CLUJ-KOLOZSVÁR, 1932 SZEPTEMBER 18.

Az új konverziós törvényjavaslat hiteles teljes szövege

Bukarest. (Rador.) Mironescu pénzügyminiszter konverziós törvényjavaslata a következőket tartalmazza:

1. Felfüggesztetik 18 hónapra a mezőgazdasági adósok és hitelezők közötti viszony tisztázása.
2. Az 1932. április 19-iki konverziós törvény hatáskörébe eső

mezőgazdasági adósságok nem hajthatók végre hat hónapon keresztül.

Ennek idő alatt kötelesek lejárási határidőket megújítani. A megújítás bétételek. E 6 hónap alatt 10 hektáron aluli területek tulajdonosai 4 százalékos, annál nagyobb földterületek tulajdonosai 5 százalékos kamatozást fizetnek. A kamatok 3 havonként fizetendők a kihirdetés után, mindig a hónap végén. A kamatfizetés elmulasztása esetén a hitelezőnek van bétételek. Ezen eljárás inani a kamat behajtása végett.

Akik a hat hónap alatt nem újítják meg lejárt váltóikat, elvesztik a jelen törvény biztosította kedvezményeket.

3. A hat hónap lejártával a mezőgazdasági adósok újabb 12 havi meghosszabbítást élvezhetnek a végrehajtások felfüggesztésével, amennyiben a váltóikat meghosszabbították.

E 12 hónapban a 10 hektárnál kisebb területek tulajdonosai ismét 4 százalékos, a nagyobb földtulajdonosok a Banca Națională kamatlábjával egyenlő kamatot fizetnek.

A kamat az első három hónap végén és azontúl negyedévenként fizetendő.

Kik részesülnek a konverziós-törvény kedvezményeiben?

A jelenlegi törvény kedvezménye alá esnek

a) akik egyedül művelik a földet, amennyiben jövedelmüknek legalább 60 százaléka kimutathatóan mezőgazdaságból származik.

b) földmunkások, tanítók, lelkészek, szobrok, 10 hektárnál kisebb területekkel nem kötelesek igazolni a 60 százalékos.

Amennyiben a kérdéses földterület 1931. január 1 előtt nyújtott, igazolni kell, hogy nem terheli

20 000 lejnél nagyobb adósság hektáronként a szántóföldet, 35 ezer lejnél nagyobb a gyümölcs

esőt, 50 000 lejnél nagyobb adósság pedig a szőlőbirtok hektárját.

Mezőgazdasági adósságnak tekintik minden beruházás, földmunka, építkezés, ültetvény, csatornázás, árvizek, tüzek és jégeső okozta károk helyreállítására felvett kölcsönök.

Azok az adósságok, amelyek 300 lej hektáronként meg nem haladnak, nem konvertálódnak magánosokkal és pénzintézetekkel szemben.

Amíg hitelszövetkezetekkel szemben fennálló adósságok hektáronként

600 lejig nem esnek a törvény hatálya alá.

Nem esnek a konverzió alá az állami jelzalog papirokra kapott kölcsönök sem.

Barátságos megegyezés az adósok és hitelezők között.

5. A végrehajtások felfüggesztésének idején az adósok és hitelezők felhívódnak, hogy barátságos megegyezés útján állapítsák meg az adósság végleges összegét és annak mezőgazdasági jellegét. A megegyezés írásban kötendő és láttamozandó.

10 hektáron aluli birtoknál a primár, annál nagyobb területnél, az illetékes járásbíró által. Nézeteltérés esetén az előző konverziós törvényben megállapított közegek illetékesek. A bíróságok kötelesek a legnagyobb sürgősséget kimondani, elsőbbségi jogot adva minden más perrel szemben.

6. Minden a tizenkét hónap alatt teljesített fizetés — a kamatokon kívül — kétszeresen számíthat.

kivéve a népbankokat és szövetkezeteket, amelyeknél a fizetések 25 százalékos külön beszámítást fognak jelenteni.

Kiket zárnak ki a konverziós törvény hatálya alól?

7. Ki vannak zárva a törvény hatálya alól:

a) akik az államtól kértek szanálási kölcsönt és abban a stabilizációs terv alapján részesültek is.

b) bankok és pénzintézetek igazgatósági tagjai, cenzorai, ügyészei és általában olyan vállalatok vezetői, akik saját intézetüktől kapták a szobanforgó kölcsönöket.

Egyéb rendelkezések

8. Azok az összegek, amelyeket az 1932. április 19-i törvény alapján az illetékes bíróságoknál bejelentettek, véglegeseknek fogadják el és azokon változtatni nem lehet.

9. Azok a pénz és hitelintézetek, amelyeknek váltótárcája legalább 40 százalékos mezőgazdasági jellegű, jogot formálhatnak arra, hogy 18 hónap alatt bevételeiknek csak egy részét fizessék vissza, vagy egyszerre, vagy havi részletekben. Erre vonatkozólag kérvényt nyújtanak be a Banca Naționalăhoz és visszautasítás esetén joguk van a törvényszéktől kérni jogorvoslatot.

10. A Banca Națională az 1932. április 19-i törvény felmerült és a jelen törvény felmerülő összes kiadásait a banknál levő immobilizált váltók inkasszójából fogja fedezni.

11. Az 1932. április 19-i törvény 3-ik szakaszának 9-ik bekezdése, amely előírja, hogyan kell a földet megművelni, hatályon kívül helyeztetik.

12. Mindazok a törvények és rendelkezések, amelyek a jelen törvényvel ellentétesek, hatályukat veszítik.

Miért nem vesz részt Németország a leszerelési konferencián?

Berlin. Nyilvánosságra hozták azt az átiratot, amelyet a birodalmi kormány Hendersonhoz, a leszerelési konferencia elnökéhez eljuttatott. Az átiratban a német kormány megindokolta, hogy miért nem küld delegátust a világkonferencia elnöki értekezletére. A Wolff távirati iroda értesülései szerint a birodalmi kormány nem fogja folytatni a jegyzékváltást s nem válaszol jegyzékkel a fegyverkezési egyenlőségre vonatkozó igény tekintetében küldött francia

válaszjegyzékre, mert felfogása szerint a jegyzékváltástól ebben a ügyben semmi sem várható, de kész arra, hogy a szóbeli közvetlen tárgyalások fonalát felvegye. Neurath br. birodalmi külügyminiszter fogadta Francois Poncet, berlini francia nagykövetet s közölte vele a birodalmi kormány felfogását és készségét a további szóbeli eszmecsere. Hasonló tájékoztatást kaptak a többi hatalmak kormányai is.

Franciaország az államadósságok konverziójára készül

Páris. A szenátus ma formális ülést tartott, majd szombatra napolta el magát. A kamarában Germaine Martin bejelentette hat különböző államkölcsön konverziójára vonatkozó törvényjavaslatát. A kölcsönök jelenlegi kamatszolgáltatása 5-7 százalékos s összértékük 85 milliárd frank. A pénzügyminiszter a

konverzió benyújtása alkalmából exponát mondott, melyben hivatkozott az angliai hadikölcsön-konverzió sikerére s arra a kedvező hatásra, amelyet a konverzió a gazdasági életre gyakorolt. Általában bizonyossá teszi, hogy a törvényhozás nagy szótöbbséggel megszavazza a konverziós törvényt.

Ma temetik az algériai vasuti katasztrófa 51 áldozatát

Páris. Az algériai vasuti katasztrófa veszteséglistája a következő: 51 halott, 255 sebesült és 37 eltűnt. A halálos áldozatok temetése szombaton délután megy végbe. Az algériai kormányzó felkereste a kórházban a sebesülteket. A katasztrófa

színhelyén ma példátlanul erős, homokot hordó szélrohamok hátráltatták a romok eltakarítási munkálatait.

Földrengés rázta meg Újzélandot

London. Újzéland Északi szigetén, a Hawkes Bay partvidékén újabb földrengés volt. Jelentős anyagi károkat okozott.

200 ezer magyar betétes követeli vissza pénzét a magyar bankoktól, amely bankok vezetői joelőre kimentették saját pénzüket.

Dr. Réty Imre képviselő, a Magyar Gazdasági Szövetség elnöke kiméletlenül ráolvasa a bankszindikátusra bűneit, majd követelte a Csiki Magánjavak visszaadását és ahol ez nem lehetséges, a gazdák kártalanítását

Bukarest. (Rador.) A kamara pén-
teki ülésén Mirto válaszol Lupunak
tegnapi felszólalására, amely szerint
az Ardealul hajóért 3500 font he-
lyett 24 000 fontot fizettek. Lupu té-
ves adatokat hozott fel, nyilván félre
hagyta magát vezetni. Ezt nem volna
szabad egy olyan régi képviselőnek
megiennie, aki maholnap jogszerinti
szénátor lesz.

Lupu: Két hónap múlva, amikor
magukat feloszlatják.

Mirto: Beleegyezem abba, hogy
egy bizottság küldessék ki ennek az
ügynek a megvizsgálására és ön áll-
lítsa össze a bizottságot.

Lupu: Legyen nyugodt, én utána
szoktam nézni annak, mit hozok a
parlament elé. Önt informálták ros-
szul, azok, akik érdekelve vannak az
ügyben.

Andreescu kormányparti a falusi
nép számára házépítési terveket kér,
hogy egészséges generáció fejlőd-
hessen ki a falvakban.

Ghimbașanu a Kisküküllő megyei
tisztviselők fizetési hátralékát teszi
szóvá.

Dr. Sulyok István a nyugdíjasok
panaszait tolmácsolja.

Dr. Réty Imre a csiki magánjavak
ügyében kéri a kormány mielőbbi
intézkedését, esetleg az állami tar-
talék földekből kártalanítsák a ká-
rosultakat.

Ezután rámutat arra, hogy

az erdélyi bankok nagyrésze,
különösen azok, amelyek a ma-
gyar bankszindikátus tagjai,
nem fizetik betéteseiket. 200
ezer magyar betétes van érde-
kelve a bankoknál, amelyeknek
vezetői szerinte idejekorán ki-
vették a pénzüket

Nem mind arany, ami fénylik!

Saját érdekében győ-
ződjön meg, hogy
nem mindenütt egy
forma a cipőtalpalás, csak a

CIPŐ KLINIKÁBAN

Calea Regele Ferdinand 37, az Uránia
mozi mellett készül a va-
lódí talpalás, mert 6 hóna-
pig garanzálunk minden ci-
pőtalpalásért. — Egyben
a tisztelt közönség szíves
tudomására hozom, hogy
ujjonnan berendezett saját
készítményű férfi, női és
gyermekcipőket állandóan
raktáron tartok az alanti
árakkal:

Férfi félcipő 280 Lei-től
Női félcipő 220 Lei-től
Gyermekcipő 180 Lei-től

Iskolásoknak 10%
engedmény!

Mintegy 200 tagja van a magyar
bankszindikátusnak és ezek közül
csak 17-en fizetik vissza a betéteket.
Vizsgálatot kér ebben az ügyben a
pénzügy- és igazságügyminiszter ré-
széről.

Stelescu vassgárdista sürgeti a vá-
laszt minapi kérdéseire az Argetoianu
által elkezdett 20 milliós titkos-alap
ügyében.

Radeseanu szociáldemokrata tör-
vényjavaslatot terjeszt be, mely sze-
rint a CFR munkáspénztárának igaz-
gatóságában a munkások képviselői
is helyet foglaljanak.

Ezután Mironescu pénzügyminisz-
ter beterjeszti a mezőgazdasági
adósságok konverziójáról szóló tör-

vény módosító javaslatát. Nagy taps.

Argetoianu kéri, hogy hétfőig ne
kezdjék meg a javaslat bizottsági
vitáját.

Egy hang: Mit érdeklí az magát?

Lupu: Ki az a lelkiismeretlen?

Argetoianu: Alljon fel, ki mondta
azi?

Egy többségi: Akárki mondta, nem
olyan fontos.

Mironescu hozzájárul Argetoianu
kéréséhez, hogy hétfőn a kamara
szénátus egyesített bizottsága meg-
kezdje a törvényjavaslat megvitatását.
Ezután Cuza György szólal fel a
CFR autonómiájának módosításáról
szóló törvényjavaslatához.

Az egyik golyó a menyasszony szívében, a másik a vőlegény koponyacsontjában

London. Rejtélyes szerelmi dráma
foglalkoztatja a londoni rendőrséget.
Az elmúlt éjjel a Pimlico-negyed
egyik bérháza előtt hosszasan be-
szelgetett menyasszonyával, Miss
Phyllis Howard-al Dudley Hudson,
egy gazdag londoni ügyvéd egyet-
len fia. Hirtelen több revolverdör-
renés hallatszott és a fiatalember és
a fiatal leány véresen terültek el az
ucca kövezetén.

A revolverdörrenésekre a házak-
ból előszaladtak az emberek. Sem-
miféle löfögyvert nem találtak a
tragédia színhelyén. Az esetnek egyet-
len szemtanúja sincs, mert az ucca
éjféltájban teljesen néptelen volt és
a környéken lakók csak revolverdör-
renésekre csődültek össze.

A kórházban gondos ápolás alá
vették a két fiatal sebesültet. Leg-
megdöbbentőbb az esetben a meny-
asszony állapota, mert az orvosi
gyakorlatban szinte példátlanul áll
Howard kisasszony sebesülése. A
titokzatos revolverből kilőtt golyó
átjárta a leány mellét és megakadt
a szívében. Ennek ellenére a leány
életben maradt és szíve tovább mű-
ködik. Az orvosok elhatározták, hogy
egy ideig várnak, majd pedig meg-
kísérlik, hogy eltávolítsák a szívbu-
rokban megakadt golyót. Remélik,
hogy ez sikerülni is fog.

A fiatal Hudson két golyóval se-
besítette meg az ismeretlen támadó.
Az egyik golyó a karját járta át. Ezt



**Szombaton és Vasárnap
nagy Disznótor
KEREKES BÁCSINÁL,
Erzsébet-ut sarkán.**



a revolvergolyót még az éjszaka fo-
lyamán eltávolították. A másik golyó
megakadt a koponyacsontban, az
agyvelőtől néhány milliméternyi tá-
volságban. Eltávolítani a fiatalember
koponyájából a golyót majdnem
olyan kényes és nehéz operáció,
mint a leány szívburokában levő go-
lyó kioperálása. A modern sebészet
minden óvatosságára és találékony-
ságára szükség van, hogy meg tud-
jon birkózni a két nehéz feladattal.

A rendőrség abban az irányban
nyomoz, hogy megállapítsa, nem
volt-e a leánynak udvarlója, aki ilyen
módon akart bosszút állni a szerel-
meseiken.

Kiírják a községi választásokat

A szenátus megszavazta a köz-
igazgatási törvényjavaslatot, amely-
nek alapján a közeli napokban ki-
írják a községi választásokat.

A cégtábla takszák ellen foglalt állást a Kereskedő Tanács

Cluj—Kolozsvar. A Kolozsvári Ke-
reskedő Tanács választmánya teg-
nap ülést tartott dr. Jacob Adrian
elnökletével. Az ülés erélyesen állást
foglalt a házaló kereskedelemmel
szemben és elhatározta, hogy átirat-
ban keresi meg a hatóságokat a
házaló kereskedelem elleni szigorú
intézkedésre. Ezután a reklámtáblák
ügye következett sorra. A Kereskedő
Tanács egy memorandumot fog in-
tézni a városi tanácshoz, amelyben
követelik cégtábla adón kívüli min-
den más cégtáblataksza törlését. A
továbbiakban a városi választások
kérdésével foglalkoztak.

Tolltartók 5 lejtől
Ovodástáskák 30 „
Iskolástáskák 60 „
Aktatáskák 100 „
valamint minden más isko-
lai felszerelést legolcsób-
ban beszerezhet

Schuster Emilnél
CLUJ.

A tengerbe sodorja a hullámverés a hajóskapitányt

Tegnap indult el Konstancából az
angol Light nevű hajó, amelynek
Clark a kapitánya. A hajó az éjsza-
ka folyamán nagy viharba került.
Reggel a tengerészek észrevették,
hogy a kapitány eltűnt. Kiderült,
hogy a nagy hullámverés lesodorta
a parancsnokot a hajó fedélzetéről.
Holttestét nem lehetett megtalálni.

Az amerikai had- sereg vezérkari fő- nöke Budapesten

Budapest. Douglas Mac Artur tá-
bornok, az amerikai hadsereg ve-
zérkari főnöke csehszlovákiai, len-
gyelországi és ausztriai látogatása
után 3 napos tartózkodásra vasár-
nap reggel Budapestre érkezik. A
tábornok nem hivatalos uton van
Európában s csak szabadságát hasz-
nálna fel arra, hogy az európai had-
sereggel megismerkedjék. A amerikai
vezérkari főnököt Horthy kormányzó
kihallgatáson fogja fogadni. A tábor-
nok Magyarországból Romániába
utána Törökországba utazik.

6 legfrissebb képeslapot
kölsönöz házhoz szállítva

Kultura kör

Str. Memorandului 4.
(Unió-ucca)

heti
30 LEJÉRT TELJESEN ÚJ PÉLDA-
NYOKAT

Régi lapok kölcsön-
zése veszélyes és
orvosilag tilos!

Heti
10 lejért régebbi, de haszná-
latlan lapokat kap -- nem
kölsön -- hanem
örökáron!

1 db Színházi Élet
1 „ Tolnai Világlap
1 „ Délibáb
1 „ Képes krónika
1 „ Képes Gyermekejség

Ne hagyja magát félrevezetni
használt, bacillusos lapok
drága kölcsönzésével!

Írjon egy lapot: **Kultura kör**, Strada
Memorandului 4. és megbízottunk felkérés

Selymet,

szövetet,

harisnyát legolcsóbban

cégnél vehet Piața Unirii 11

Gennaro

Morrone

Készül az új uzsora törvény

A bukaresti gazdasági és társadalmi intézmények erőyes akciójába kezdtek azon célból, hogy az uzsoratörvényt a jelenlegi parlamenti ciklus szavazza meg. Az akció élén álló tényezők azzal indokolják a sürgősséget, hogy a bankokból kivont pénzekkel a legbrutálisabban uszoráskodnak. Magánosok 40-50 százalékra adnak hitelek, ezenkívül kézzálog fedezetet is vesznek azzal a kikötéssel, hogy bírói közbelépés nélkül használhatók kielégítésül, már az első részlet elmaradása esetén.

Az urába szerelmes asszony felakasztotta magát

Szatmár. Mikola-fürdőn, Turánszky Istvánné, Kovássy Erzsébet huszonkét éves fürdő-alkalmazott, a fürdővendéglő tornácára felakasztotta magát. Mire rátaláltak halott volt.

A szerencsétlen asszonynak az utóbbi időben nézeteltérése volt az urával. Gyakran veszekedtek és emiatt a férje otthagya. Az asszony, aki szerelmes volt a férjébe, emiatt sokat busult és egy elkeseredett pillanatában végzett az életével.

Az Albina raklár- ház vette meg az Astra mozgót

Cluj-Kolozsvár. A Mai Világ megírta azt, hogy az Astra Mozgót adóban elárverezték és az árverésen azt az Iparkamara vásárolta meg. Utólag arról értesülünk, hogy az árverést nem hagyták jóvá és egy új árverezést tűztek ki, amelyen 200.000 lejt folyt be. Vevő az Albina Intersport, amelynek a helyiségében a Carmen Mozgó van. Az új tulajdonos a mozgót néhány héten belül megnyitja.

KIK NYERTEK az osztálysorsjátékon?

Bukarest. (Rador) Az osztálysorsjáték mai húzásán a következő nyeményeket húzták ki:

5 milliót:	24 537 és 49.964	(Az 1)
40.000 lejt:	71.944	
30.000 "	13.572 és 34.903	
25.000 "	64.244	
20.000 "	52.710 59.419 13.138	
és 41 563		
15.000 "	34.123 48.359 és 21.770.	

Ha nem fél ön az igazságtól jósoltasson velem!



Psychografologia útján megmondom Önnek karakterét, jelenjét, múltját és jövőjét. Utbaigazítom önt bármilyen dologban: kereskedelem, per, házasság, szerelm, válás és az élet sok más titkait felfedem Ön előtt.

Boldogságot, megelégedettséget nyújt. A párisi „Henri Durville, 25 Rue des Grands Augustins Paris VI.” spiritisz a egyesület tagja. Fogad minden nap. Lehet postán is. Címmezze: Psychografologia Autorizată Cluj, Calea Feleacului (Tordai-ut) Nr. 8.

Öt napra ítélték, mert azt hiesztelte, hogy Románia hét megyét visszaad Magyarországnak

Szatmár. Érdekes perben ítélték a szatmári törvényszék. A vádlottak padján Pál Lajosné krasznabélteki asszony ült, aki ellen az igazságügyminisztérium felhatalmazása értelmében az alarm-törvény alapján emelt vádat az ügyészség.

Pál Lajosné kora tavasszal szomszédjánál, Dragos Máriánál volt látogatásban. Beszélgetés közben Pálné elmondotta, hogy azt hallotta, hogy a románok hét vármegyét visszaadnak a magyaroknak, már megvan a megegyezés, sőt március 15-én Krasznabéltekre is megérkeznek már a magyar csapatok.

Ez a hír a csendőrséghez került és így lett a szomszédlátogatásból

bűnper, amelynek vádlottja halálos rémületben hallgatta, amint az ügyész az alarm-törvény alapján megbüntetését kérte.

— Kérem szépen — reszkette a szavakat a bíró elé — a kántortól hallottam, aki meg egy újságból olvasta.

A bírói belátás mérsékelte a drámai szigorral megszerkesztett törvény paragrafusát és

Pál Lajosné öt napi fogházra ítélt.

Az ítélet ellen az ügyész súlyosbításért felebbezett, de felebbezett a vádlott asszony is, azzal az indoklással, hogy nem érzi magát bűnösnek.

Feltámadt egy halott a koporsóban

Szabadka. A közeli Mol községben nagy szenzáció történt. Meghalt özv. Göllöcsér Lászlóné hevenyes asszony. Az asszony hirtelen halt meg s miután minden kétséget kizárólag megállapították, hogy a halál bekövetkezett,

a holttestet megfűrésztették, felöltöztették, felravatalozták, majd meggyújtották a gyertyákat és imádkozni kezdtek a koporsó mellett. Egyszerre csak

megmozdult a lepel, a „halott” felült a koporsóban és egy pohár vizet kért.

A gyászoló család egy része sikolva rohant ki, az erősebb idegzetűek azonban ott maradtak, kivették a koporsóból Göllöcsérné és ápolás alá vették. Hamarosan orvos is került, aki megállapította, hogy az asszony tetszhalott volt.

A feltámadt asszony még gyengélkedik ugyan, de minden remény megvan arra, hogy életben marad.

A „Mai Világ” ISKOLAHETE

Fényképészeti cikkek, foto-cikkek

legnagyobb választékban

Kováts P. Fiainál

Cluj, Piața Unirii 8.

Foto-Laboratorium, amatőr munkák kidolgozási helye.

Ingyen torta!

Aki a

Kindl cukrászdában

Calea Regele Ferdinand 3 (az udvarban) bármit fogyaszt ingyen kap egy számot, mellyel részt vesz minden este 8 órakor megtartandó ingyenes torta sorsoláson.

Saját készítésű

Aktatáshák 150 lejtől
Iskolatáshák 70 lejtől

Ridikülök, férfi és aprópénztárcák csakis valódi bőrből o csó árért

Hirschfeld és Felmérynél

Piața Unirii 14. (Főter)

Az iskolaév kezdésével szörmézést, átalakítást, javítást legolcsóbban készít

Szántó utóda Veress szücs

Str. Nicolae Iorga No. 2. (Jókai-ucca)

Kalapot

Kizárólag csakis

Weisz Siegfried

cégnél vásároljon, mert már

100 leiert a legmodernebb kalapot kapja. Cal. R. Ferdinand 10.

Tisztviselők és diákok figyelmébe!

Izletes, jó házikoszt, havi abonoma 850 lei

3 fogásos ebéd 20 lei

Csizmadiaszin Étterem

SZENTEGYHÁZ-UCCA 16 SZÁM.

Téli, nyári tekepálya. Kitűnő fajborok

„SOMES” áruház

Uránia palota árusít nagyban és kicsinyben:

Harisnyát, fehérneműt, cernát, iskolapamutot, D. M. C., csipke, szallag és mindenféle rövidárakat legolcsóbb árakban.

Szülők!

Olcsó cipőjavítási árak amerikai talppal

Férfi talpalás 50 lei, női talpalás 40

Férfi sarok 25 lei, női sarok 12

Pantofaria „PARISIANA”

Calea Regele Ferdinand 122.

Két pilótafiszti éle- lébe került az utban álló ökrösszekér

Tekirghiolból jelentik, hogy Stefanescu főhadnagy és Constantinescu hadnagy ma repülőutat tettek a tengerpart vidékén. Carmen Sylva-fürdő mellett a pilóták le akartak szállani, de 20 méternyire a földtől észrevették, hogy egy ökrösszekér állja útjukat. A pilóta más irányba térítette a repülőgépet, amely földet ért, de a nagy kanyarulatól a gép a földbe ütődött és összetört, a repülők súlyosan megsérültek. A vizsgálat azonnal megindult.

Adócsalásért indul vizsgálat számos magános ellen a konverziós bejelentések követke- zésében

A pénzügyminiszter körrendeletet intézett az illetékes hatóságokhoz. A rendelet rámutat arra, hogy a konverziós törvény alkalmazása során számosan bejelentették követeléseiket a bíróságoknál, olyanok is, akikről megállapítást nyert, hogy magánosok létükre kamatos kölcsönöket nyújtottak. A pénzügyminiszter elrendeli, hogy a törvényszékek és járásbíró-ságok készítsék el a bejelentett adósságok listáját, hogy abból megállapítható legyen, kik azok a hitelezők, akik nem fizettek nyújtott kamatozó kölcsöneik után tőkeamat adót. Az illetékekkel szemben törvényes eljárás fog megindulni a törvény 105-ik szakasza értelmében.

Megnyílt a Jugo- szláv határ a román élőállat tranzitó számára

Temesvárról jelentik, hogy a Jugoszláv vámhatóságok megnyitották a határt a román-olasz élőállat tranzitó számára.

Boila Zacharia lesz Hunyadmegye kép- viselője

Szeptember 25-én lesz Hunyadmegyében a választás a Dan Sever lemondása folytán megtüresedett mandátumáért. A nemzeti-parasztpárt jelöltje dr. Boila Zacharia, a Patria főszerkesztője, akivel szemben a két liberális párt, a cuzisták, lupisták és a szociálisták állítanak fel jelölteket.

Az összes iskolákban

bevezetett

ROMÁN

MAGYAR

NÉMET

TANKÖNYVEKET

azonnal megveheti

CEPAGE-nál

Minden vevő ajándékot kap. Ezenkívül ingyen sorsjegyet és további ajándékokra jogosító betétkönyvet. Menjen és kérje! Minden Cepage-vevő jól jár!

Olcsó festés és vegytisztításban Clujon az „UNIO” vezet

Gyár: REGELE FERDINAND 133
Fiókok: Strada Baritru 2., Strada
Regina Maria 11., Cal. Motilor 112.

A Mai Világ iskolahete

Az iskolai év kezdetén a tanulók szükségleteiket legjobban az alanti cégeknél szerezhetik be :

Aktatáska Lei 140
Valódi bőr

Iskolai füzetek
gyári árban

Bejelentési nyomtatványok :
(lakó, személyzet)

BOROS

papirkereskedésben

Beiratások alkalmával ISKOLACIPŐIT

NIMBERGER

Cluj, Piața Unirii 28. (Hotel Central)

Iskola cipők la fűzős
gummisarokkal

No. 26-30 L. 275. No. 31-35 L. 325. No. 36-39 L. 375.

Carmen cipők

kizárólagos egyedárúsító helyén szerezzék be

Ingyen villanyondolálás!

Aki a
Bayer hölgyfodrászatban

JÓKAI-UCCA 11.

bármilyen munkát végeztett sorsjegyet
kap, mellyel havonta részt vesz egy

ingyen tartósondolálás

sorsolásán. — Leszállított árak

Az iskolai év kezdetére rendkívüli olcsó árak

Intézeti mosott vászon	Lei 13	Intézeti pokróc	Lei 195
Intézeti fehérnemű vászon	„ 25	Intézeti háromrészes matrác	„ 495
Intézeti lepedő vászon	„ 58	Intézeti törülköző	„ 42
Intézeti combiné tussor	„ 25	Intézeti zsebkendő	„ 8
Intézeti pepita kelme	„ 25	Intézeti harisnya No. 8.	„ 15
Intézeti söt. kék gyapjuszövet	„ 66	Intézeti esőernyő	„ 135
Intézeti gloth paplan	„ 295		

SZABÓ JENŐ nagyruházában Cluj.

Szülők !

Mielőtt toilette szükségleteiket meg-
vásárolnák, győződjenek meg a

Parfümeria „CITY“

Str. Reg. Maria 4. (Deák Ferenc-u.)

redukált áraitól. **Iskolacsomagok már 18 leitől.**

„VENUS“ férfi- és női fodrászterem Jókai-u. 11a.

Ondolálás, manikűr,
hajvágás, hajmosás 15 lei
Borotválás 10 lei
Hajvágás 20 lei

Villanyondolálás
250 Leitől

Olcsó iskolahét!

GYÁRI ÁRBAN szerezhető be AKTA-
TÁSKA, NŐI TÁSKA, ZSEBTÁSKA,
APRÓPÉNZTÁRCA, KOFER, vala-
mint minden bőrdíszműáru az

ETNA KOFFERGYÁR

gyári lerakatában Cluj, Calea Regele
Ferdinand 2. (v. Wesselényi Miklós-u.)

NEUMANN M.



**KÉSZ GYERMEK- ÉS
FÉRFIRUHÁK, FEL-
ÖLTŐK ÁRUHÁZA**

URI SZABÓSÁG! OLCSÓ ÁRAK!

Cluj, Piața Unirii 14 (Főtér.)



Nincs már ruhagondja WOLF

családját olcsón felruhazza

Ruha- és cipőáruház Reg. Ferdinand 35. (Uránia palota) Női kabátok páratlan olcsón.

Hölgyeim!

Mégis csak a

Viktoria kalapjai

legszebbek, legjobbak, legolcsóbbak.
Selyem filckalap 80 leitől kap-
ható Calea Reg.
Ferdinand No. 21.

**Diákegyenruhák
Diákegyensapkák**

minden előírásnak megfelelően legjobb
anyagból a legolcsóbb árban készít:

ALDESCU

egyenruhazabóság

Str. Reg. Maria 45. (v. Deák Ferenc-u.)

**Iskolakönyvek
Iskolakották
Író- és rajzszeret**

legolcsóbban kaphatók

Király János

könyvkereskedésében, Főtér.

**Iskolakönyveket,
Imakönyveket**

és egyéb könyvkötészeti
munkákat 24 óra alatt a leg-
jutányosabb árban készít

**Blau könyv-
kötészet**

Str. Reg. Maria 4. (v. Deák F.-u.)

Fehérneműt hozott anyagból legmodernebb kivitelben legolcsóbban

készít FEHÉRNEMÜSZALON Jókai-ucca 2., földszint

**Öltönyöket, kabá-
tokat, diákegyen-
ruhákat**

legjobb anyagból, elsőrangú szabással
olcsó árban készít

Curta férfiszabó

STR. IORGA 6. (JÓKAI-UCCA)

Aki olcsón és jól

iskolai és más könyvkötészeti
munkákat akar kapni,
forduljon bizalommal

IDEAL könyvkötészethez

Piața Unirii 9. (Főtér.)

Győződjön meg hallatlan olcsó árainkról

**CORVIN borotva-
pengé és készülek**

főlerakata

J. Klein

Str. Regele Ferdinand 69.

Ugyanott lipesei háztartási cikk
ujdonságok nagy raktára.

**Katonai és diák egyen-
ruha és sapkakészítő**

VASILE CRISTEA

Str. Regina Ma-
ria 31. (v. Deák
Ferenc-ucca. —

Ruha, sapka arany
és ezüst himézsek.
diákszám készítés

Még ma nem igen tudja mindenki,
hogymit jelent e szó

„ASCONIA”

de egészen bizonyos, hogy aki egyszer e cégnél vásárol, meglepődedten jegyzi meg az

„Asconia” új férfi- és gyermek-ruha áruház

Cal. Re. Ferdinand 25 (Főpostával szemben) nevét, mert ott a legolcsóbban vásárolhatja mindenki a legutóbbi divat szerint és kiváló minőségű szövetekből készült ruhaszükségletét.

Elsőrendű úri szabóság!

Őn ne higgyen nekünk, de
jöjjön be hozzánk és győződjön meg személyesen
hogy nálunk vásárolhat
legelőnyösebben!

HIREK

Cikkünk közlését csak lapunk megnevezésével engedélyezzük.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:

Str. Gh. Barițiu 4. (Volt Malom-ucca)

Telefonszám: 228

Feladó szerkesztő: HIDVÉGI A. LAJOS

— **Időjárás.** A budapesti meteorológiai intézet időjárásprognózisa szerint hideg és változékony időjárás várható.

— **A Székelyek Kolozsvári Társasága** újból megkezdte régi szokásos tarsas összejöveteleit. Ma, szombat este 9 órai kezdettel Farkas-u. 7. sz. alatti összejövetelt tartunk, amelyre tagjainkat és vendégeiket szeretettel meghívjuk. Rendezőség.

— **Súlyos ételmérgezést kapott egy munkásnő.** Tegnap éjszaka a mentőket telefonon a Junászéle vasgyárba hívták, ahol Koncz Mária 26 éves munkásnő borzalmas gyomorgörcsökben vonaglott. Dr. Matache mentőorvos ételmérgezést állapított meg. Gyomormosással és kokain injekcióval segített a betegnek lakására szállított. A mérgezést okozott hus okozta.

— **Örülni fog, ha Hoffmann cipőüzletében veszi cipőjét,** mert nem csak kényelmes lesz, hanem nagyon olcsó is. Megérkeztek az új őszi és téli modellek. Ennyi elegáns, formájú, szép cipőt még soha sem látott együtt. Ezért veszi ma mindenki Hoffmann cipőjét. Őn is oda-
menjen. Hoffmann, Cluj, Calea Regele Ferdinand 19.

— **A pénzhamisító cigányvajda ellen e rendelték a 30 napos vizsgálati fogságot.** Rostás Sándor Dárja községbeli 77 éves cigány vajda nem kevesebbet akart, mint részvénytársasági alapon egy pénzgyárat alapítani. Ennek az eszmének sikerült megnyernie Felesan László Szász községbeli korcsmárost, aki 11.000 lei részvénytőkéért fizetett Rostás kezéhez, ki ennek ellenében 110 ezer lejt ígért. Be is mutatott 1 drb. pompásan sikerült hamisítványt, de aztán ennyi lejjel többre nem is mentek, mert az alkalmas feljelentésre a csendőrség lefoglaltatta a vajdát, ki ellen az egészség indítványára a vádtanács rendelte a 30 napos vizsgálati fogságot.

— **C. osztály nyílt a Barițiu utcában az e sősök részére.** A liceul Gh. Barițiuiban megnyílt az e sősosztályosok részére a B. osztály. Beiratkozni lehet még 19 ig. Díj 4000 lej.

Edison Erdélyben elsőnek berendezett beszélő filmszínház

Denevér

Táncos, énekes németül beszélő vígjáték

Főszereplők:

Ivan Petrovich Svetislaw, Any Ondra, Hans Junkermann

Nagy attrakció

Dráma a művészek életéből. Főszereplő

Richard Tauber, Marianne Winkelstern, Siegfried Arno.

Helyárak: 10, 15, 20. Előad. 3, 6, 9

?

**Ce ai face cu
5.000.000 lei**

LOTERIA DE STAT PE CLASE

Főelárusító:

Kereskedelmi Hitelintézet R. I.

Cluj-Kolozsvár, Piața Unirii (v. Mátyás király-tér) No. 20.

Főelárusító:

ILIESCU BANKHÁZ

Str. Reg. Maria No. 42. Telefon 11-54. Postai rendelések is eszközölhetnek

— **Jótekonycélu ünnepély.** A „Bethlen Gábor Dalárda és a Hídelvei Földész Énekkar f. hó 18 án vasárnap d. u. fél 4 órakor kedves szüreti ünnepélyt rendez a Rudolf-uti ref. iskola udvarán. Az ünnepély önkéntes adományai az iskola számára beszerzendő harmonium céljára fordítják.

— **Étvágytalanságnál,** rossz gyomornál, bélrekedésnél, renyhe emésztésnél anyagcsere zavarnál, csalánkiütésnél és bőryiszketésnél a természetes „**Ferencz József**” keserűviz rendbe hozza a gyomor és a belek működését s megszabaddítja a testet a felgyülemlett rothadó anyagoktól. Az orvostudomány több uttorője megállapította, hogy a **Ferenc József** viz abszolút megbízható hashajtó. A **Ferenc József** keserűviz gyógyszerárakban drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— **Tettenért trafik betörőket tartóztatott le a rendőrség.** Lebovits Izsák szatmári és Balint Árpád kolozsvári, betörésért már büntetett egyének tegnap délelőtt bementek a Bátya-uccai Zöldy-féle dohánytözsébe, hol régebbi újságpéldányokat akartak venni. Amíg a trafikos a lapokat kereste, a két jómadár zsebre vágott egy csomó dohányt és cigarettát. Azonban a trafikos észrevette, rendőrt hívott, aki a két betörőt bekísérte a központi rendőrségre, ahol megkezdtek kihallgatásukat. A kihallgatás során a letartóztatottak eddig 7 betörést és

több apró lopást ismernek be. A rendőrség felhívja a károsult trafikosokat, hogy kihallgatás végett jelentkezzenek.

— **Szereti a gyerekét?** Akkor Lepagehoz küldje vásárolni. Kap sorsjegyet, betétkönyvet, tankönyvjegyzéket, tanrendet ingyen Lepagenál.

Az iskolaév kezdetével se okozzon Önnek gondot, gyermeke cipője, mert **HOFFMANN** cipőüzletében, Cluj, Calea Regele Ferdinand 19. kiváló minőségű, tartós és nagyon olcsó iskolacipőt vásárol.

— **Tekező sport.** Szamosfalván az Unirea kihívja a kolozsvári Oluz csapatát barátságos mérkőzésre 13 játékosal, mely mérkőzés a Biji-féle pályán folyt le Eredmény 148:125 az Unirea javára. — Barátságos mérkőzéseket tartanak hétfőn a KTT—Remény, a Weipert-pályán és kedden a Remény—Avram Iancu az Orosz-pályán.

Negyven millió frankot sikkasztott

Páris. Az angol származású Aspinall bankár, aki egyik párisi pénzügyi igazgatója volt, letartóztatásba került, mert megbízói pénzből 40 milliót elsikkasztott. A pénzember letartóztatása nagy feltűnést keltett a francia fővárosban, mert pénzügyi körökben előkelő szerepet játszott.

SZINKÖR MOZGÓ

Vasárnap d. e. 11
órákor és egész nap:

**Markó,
a bohóc**

Miuden idők legizgalmasabb és drámaibb cirkuszfilmje. Németül beszélő, éneklő, zenés stáger.

Hétfőn és kedden
fél 4, fél 6 és fél 8-kor:

**Szeretlem
országá**

Románul beszélő és éneklő filmdráma. — Főszereplők: Suzy Pearson, Pierre Nay, R. Dostac és Renée Veller.

Hétfőn és kedden
fél 10 órákor:

**GOLD
MESTER**

a leghíresebb telepátikus fenomen és hipnotizőr **ÖNÁLLÓ ESTJE.** Teljesen új mutatványok! A legdrágább jegy ára 30 lej

Magyar Színház - Dacia Mozdó

Előadások fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10

Marco, a bohóc

Németül beszélő és éneklő megrázó cirkuszdrama

Főszereplők: Berthe Ostyn és Ivan Koval-Samborsky

Rendező: Max Reichmann

Csütörtöktől kezdve!

Hangos új Miky Maus Burleszk kísérő műsor.

Helyárak: 10, 20 és 30 lei

Az égő házliika

— Meg akartok szoktatni a férjem elől?

— Igen...

— De micsoda jögon?

— Mert attól féltem hogy viszsza fogsz menni hozzá, amikor megtudtad hogy anya leszel.

Jelena a szívére szoritotta a kezét és így szólt:

— Ilyen kegyetlen tudsz lenni, apám?

A gróf bólintott.

— Ebben az esetben, igen.

— De miért?

— Mert gyűlölöm őt! Mert halálos ellenségem.

A gróf keze ökölbe szorult és szinte fuldoklott a dühtől. Jelena rémülten nézte ezt a jelenetet. Ebben a pillanatban sok minden omlott össze a lelkében... Így még nem látta az édesapját. És lehajította a fefét, keserűen szólalt meg újra:

— Apám! Mit beszélsz?

A gróf folytatta:

— Ne legyen többé a férjed! Ne ismerje meg az apaság örömeit! Menjen tönkre! Álljon egyedül a világban!

A fiatalasszony homlokára szoritotta a kezét és kétségbeesetten mondta:

— Apám, te nem beszélhetsz komolyan! Nem ilyennek ismerem az én édesapámat. Csak nem akarsz egy gyermeket eldugni az apja elől?

— Miért nem? — kérdezte a gróf.

— Ez kegyetlenség...

— Nem bánom!

— Ez rosszasság...

— A cél szentesíti az eszközöket.

— És mi a cél?

— Tönkerezetni legádázabb ellenségemet, Tárnok Róbertet.

— De apám...

— Ne is kérlelj! Minden összeköttetésemet megszakítottam Magyarországgal. Nem megyünk viszsza többé.

Jelena kiegyenesedett és ellentmondást nem tűrő hangon mondta:

— Én vissza fogok menni!

— Jelena!

— Vissza kell mennem!

— Ezt nem fogod megtenni.

— Nem tarthatom vissza a gyermekemet az édesapja elől. Ettől a pillanattól kezdve ismét az uramhoz tartozóknak érzem magam...

— Már megbántad, hogy hozzáam csatlakoztál?

Apró hirdetések

Különbejárati butorozott szobát keresek október 1-re. Leveleket „Állandó” jellegre a kiadóba kérek.

Szabászati és varró-iskolában október 1-én új tanfolyam kezdődik csakis intelligens nők részére. Beiratkozni lehet Str. Calea Moșilor 49. D. u. 3-7-ig. Ne dec. kénye nőszobá.

Használt portát redőnyvel, üveggel együtt eladó. Str. Moldovei 8.

Új haz eladó, mely áll 3 parkettes szobából, konyhából, előszobából, fürdőszobából, cselédszobából, speizből, pi. céből, mosókonyhából és 20 évig adómentes. — Alkalmi vétel. Bővebb információt ad: Dániel, Str. Livezii, Berek-ucca 5.

Mindenkinek érdekében áll, hogy fölkeresse a Paplan áruházat, ahol 250 leért kap egy rózsás paplant. Egy ágyba való intézeti matrác 450 lei. Bolyai-ucca 2.

Külön telekkel szoba, konyha, háromhavi bér előre, 700 lejért kiadó. Strada Petru Rareș 75.

Eladó egy komplett kemény fa, tölgy háló, ebédlő szék, asztal, egy magányos ebédlőkredenc, egy kis és egy nagy antik szalongarnitúra, 2 drb. szék, antik szekrény, 2 fotel párnázva. Címek és árak megtudhatók: Kohányi kárpitos műhely, Cluj, Str. Iorga 4. Raftu Poarta 1.

Fényképészeti cikkek legolcsóbban, garantált minőségben vásárolhatók a D'or illatszertárban. Főter 6.

Moskovits és Társa konyhafelszerelési cikkek, üveg és porcellán áruk. Alpacca evőeszközök Calea Regele Ferdinand. Főpostával szemben.

Megérkezett a Malom-ucca 6 szám alatti Park áruházba egy nagy tétel férfi-, fiú- és fiuc-karuha, külön nadrág, téli kabátok, ugyszintén leányka és női télikabát modellek, nagy választék, a legolcsóbb ár.

Több száz darab üres képkeret kapható Szentgyörgy-ucca 7., az udvaron 5 leitől kezdve.

Forgalmas helyen fekvő üzlet-helyiség raktárral kiadó. Érdeklődni Hotel New-York portájánál.

Szabó Jenő divatkülönleges ségek nagyáruhaza) Calea Reg. Ferdinand (Wesselényi-ucca. 5. Telefon 579.

Névnepokra és mindég kiállítás szép gumós begonliák, cserepes rózsák, székfűk virágzásában óriási választék dísznövényekben díszített kosarak, csokrok. Levágottszegetű, rozsa gyönyörű 1-2 lei. Koszorúk szállaggal 150 leitől. Szathymáryánál Str. Grigorescu 13 (Rákoczy ut) Str. Fantenelli 8.

Neumann M. Kész férfiruhák áruháza Urizabóság. P. Unirii Főter 14 szám.

Jó állapotban levő bőröndöket veszünk. Ferenc József ut 69.

Kiadó kétszobás stb. modern kertesi lakás. Kőker-ucca 61. sarkház.

Eladó egyajtós Wertheim-kassza jutányosan. Cim a kiadóban.

Szabó mesterek figyelmébe! Először nagy munkás 300 leiert készít 1. oszt. zakót. Sub Deal 12 szám.

Jó állapotban levő olcsó kézi taligát meg ételre keresek. Cim a kiadóban.

Egy sziliszkin bunda eladó. Értekezni Sándor harisnyázásban Főter 9.

Ne hagyja magát hangzatos reklamoktól megtevesztetni, mert

RECORD

aranybevaltó csak egy van. Aranybevaltó egész nap. Calea Victoriei 1. Kossuth L.-u

Pável utmester vádat emel fia ellen és nem ismeri el unokáit

Cluj—Kolozsvar. A Mai Világ már több ízben foglalkozott Pável utmester nevével kapcsolatban egy kis gyermek halálával. Nevezetesen ezen cikkek szerint

Pável mester megtagadta menyének és unokájának a segítségét,

amikor az ifju Pável katonai szolgálatot teljesített és az unoka halála beteg fektűt. Ezen cikk azt is megemlítette, hogy Pável utmester, mint adventista, bibliai magyarázatokat tart és a felebaráti szeretetet hirdeti.

Ezen cikkek most Pável utmester nagy terjedelmű választ küldött be, amelyben

tagadja, hogy adventista volna, nem azért, mintha ez nem volna nemese felekezet, hanem mert más valláson van.

Bibliai tanítást nem végez, mert pogányok között él, akik nem értenék őt meg.

Ami az unokákat illeti, — mondja, — nem ismerhetem el őket, mert fiam nem kötött senkivel törvényes házasságot és különben is az ő fia rossz magaviseletű volt és egy olyan nővel él együtt, aki neki nem tesz és ő nem adta ehhez az együttéléshez a beleegyezését.

Ennek dacára mindig segítették úgy az asszonyt, mint a gyermekeket, — írja Pável, — mert a fiammal éltek és erre való tekintettel ezt már csak sajnálatból is meg kellett tenni. Adtunk nekik, fát, tejet, szalonnát, zsirt, ételt és sok mindent, de köszönet soha sem járt érte.

Amikor a fiam katonának bevonult, még jobban segítettük. Egyszer megdorgáltuk az asszonyt, ami után tele kürtölte a szomszédokat, hogy milyen gonoszul bántunk vele. Mi a segítséget még ezután sem hagytuk abba, különösen a tejet küldtük a gyermeknek, egy újabb özszeveszésig a gyermek halála előtt két napig, de mi még akkor sem tudtuk, hogy a gyermek beteg.

A gyermek halálának hírére intézkedtünk egy temetkezési vállalatnál, hogy a gyermeket költségünkre eltemessék.

Ezen állításaimat számos tanuval tudom igazolni.

Pável utmester ezen cáfolatát mi megjegyzés nélkül közöltük, de nem hallgathatjuk el ezt mégsem, hogy ezek a pro és kontra nyilatkozatok már nem támaszthatják életre a gyermeket, akinek az apja katona és anyja másik két gyermekével együtt küzd a mindennapi nyomorral.

A kolozsvári üveges-segédék termelőszövetkezetet akarnak létesíteni, hogy az üvegesek karteljével fel vehessék a versenyt

Cluj—Kolozsvar. A gazdasági válság munkanélküli hadserege néhány héttel ezelőtt a kolozsvári üveges-segédék csoportjával gyarapodott. A szakmában ugyanaz a feszültség mutatkozik, mint más iparágaknál. Az üveges vállalkozók kartellbe tömörültek érdekeik közös védelmére és a kartell tagjai üzemiük racionalizálásával leépítették munkásaikat. A munkások kezdetben munkaadóik megbízásából akvirálni kezdtek, munkát hajtottak fel a munkaadók részére és ezt a munkát ők végezték el alvállalatban.

Később előfordult az is, hogy önállóan vállalkoztak és a munkát is ők végezték el. Erre a munkaadók feljelentést tettek az alvállalkozók ellen és azzal vádolták őket,

hogy közönséges kontárok,

Szinkör Mozgó heti műsora:

Szombaton és Vasárnap fél 4, fél 6, fél 8 és fél 10 órakor: Markó, a bohóc. Hangos premier. A legújabb idegfeszítően izgalmas németül beszélő és éneklő cirkuszlágér. — A főszerepben: Ivan Koval-Samborsky és Berthe Oslin. Rendező: Max Reichmann.

Vasárnap délelőtt 11-kor: Mntin. Marco a bohóc. Páratlanul izgalmas, zenés, énekes, beszélő cirkuszdráma és a hangos kísérműsor. Matinéhelyárak.

Az Építőmunkás Otthon mozi műsora:

Vasárnap 3, 5, 7 és 9 órakor szenzációs műsor: A 17 évesek. Társadalmi dráma Főszerepben: Adalbert Schletow, Martin Helzberg, Vera Boranavcsa. Eduard Winterstein és Grete Morsheim. Műsor előtt: Egy szép kis család, 2 felvonásos vígjáték.

Hétfőn, szerdán 6 és 8 utójára: A 17 évesek. Társadalmi dráma.

szakképzetlen munkások, akik rontják a piacot.

A munkások egy küldöttsége kereste fel a Mai Világ szerkesztőségét és védelmet kértek ezen megszegyenítő vád ellen, mert ők nem kontárok és iparendélykérésük már folyamatban van.

Szándékukban áll egy termelőszövetkezetet létesíteni, amelynek keretében aztán vállalkozásukat zavartalanul folytathassák. Nagyon sajnálatosnak tartjuk, hogy a munkások és munkáltatók között a munkaviszony ennyire kiéleződött és sokkal célszerűbbnek tartanók, ha több megértéssel közelednének egymáshoz és civakodásaikkal nem mérgecsenék el az amugy is súlyos helyzetet.

RADIO

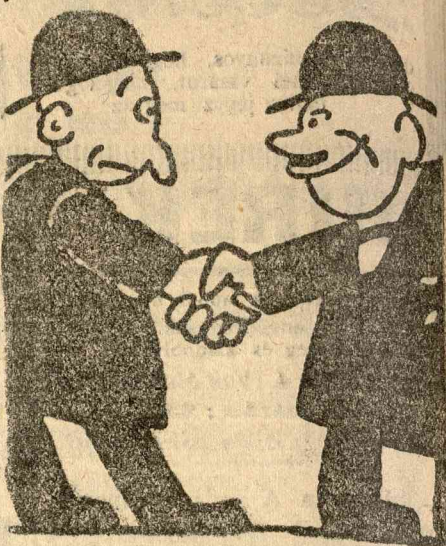
Szombat, szeptember 17.

BUKAREST. 13 Gramofon. 14 Gramofon. 18 Siciceanu zenekar. 20.40 Gramofon. 21.45 Simionescu énekesnő. 22.15 Jazz.

BUDAPEST. 11.15 Rendőrzene. 14 Déli harangszó. 14.05 Virány László szalonzene. 18 A Rádió Élet gyermek játszóórja. 19 Radosné Boch Hilda bécsi dalokat énekel. 19.45 Baktay Ervin előadása. 20.15 Dr. Bánóczy Dezső előadása. 20.45 A Mándits-szalonzene. 21.45 A budapesti hangverseny zenekar hangversenye.

BÉCS. 13.30 Mayer—Aichorn zenekar. 18.30 Gangelberger zenekar. 24.20 Táncczene.

Nyomatott a „Lumea” könyvnyomdában Cluj, Str. Gh. Bărbănuș No. 4. Telefon: 228



— Fogadjunk Pancser, nem is hiszi, mennyire kíváncsi vagyok rá, hogy miért rettegnek a konverziós törvény módosításától úgy a hitelezők, mint az adósok, amikor a kormány váltig azt hangoztatja, hogy úgy az adósokkal, mint a hitelezőkkel a lehető legjobb és legméltányosabb szándékai vannak?

— Erre a kérdésre az alábbi történet adja meg a választ:

Egy fiatal parasztlégyen megy az erdőszélén Jobb karján egy nagy vödört visz, kezében kötélben egy kecskét vezet. Bal karjára akasztva kampós botot visz, kezével pedig egy kakas két lábát fogja szorosan. Egyszerre csak szembejön vele a szomszédék csinos Marcsája Egy darabig együtt mennek, de amint a sűrű erdőhöz érnek, megszólal a Marcsa:

„Na lsten vele, én nem megyek keneddel tovább.”

„Miért?”

„Mert félek, hogy megcsókol.”

„Már hogy csókolhatndiák meg?”

Hát nem látod hogy mennyire teli van mindkét kezem?”

„Azt látom, — feleli Marcsa, — de ha a földbe szurja kened a botot, hozzá köti a kecskét és a vödörrel leszorítja a kakast: mi lesz akkor?”

— Szóval a konverzióndl érdekelte kategóriák is attól tartanak, hogy mi lesz akkor, ha a kormány kezét felszabadulnak?

— Ebben maradunk.

NYUGDIJAS-VILÁG

A július havi nyugdijkülönbözet kifizetését illetőleg többek érdeklődésére a Mai Világ munkatársa kérdést intézett dr. Pop Aurel pénzügyigazgatóhoz, aki azt a felvilágosítást adta, hogy ez iránt még semmi rendelet nem érkezett s így a különbözet a szeptember havi nyugdíjakkal nem lesz kifizetve.

A tordán szeptember 25-én tartandó nyugdíjas kongresszus iránt a nyugdíjasok körében igen nagy az érdeklődés. Számosan jelentették be családostól együtt részvételüket. A rendezőség kedvezményes autóbussz jegyekről és elszállásolásról gondoskodik. Jelentkezni lehet a Cluj városi és megyei Nyugdíjas Egylet, Calea Moșilor (Monostori-ut) 7 szám alatti helyiségében d. e. 10—12 óráig.

Nyaralásból hazatérők első útja CZINKHEZ vezet, hogy ruháit kevés pénzért rendbe tegye